



ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE OSORNO  
CHILE

DIRECCIÓN DE MEDIO AMBIENTE, ASEO Y ORNATO  
DEPARTAMENTO DE MEDIO AMBIENTE

4

## CONVENIO

### MUNICIPALIDAD DE OSORNO - JUNTA DE VECINOS N°10 BARRIO INDUSTRIAL

En Osorno, a **21 SET. 2012** entre la I. Municipalidad de Osorno, representada por su Alcalde Don **JAIME BERTIN VALENZUELA**, Cédula Nacional de Identidad N° 6.304.905-0, domiciliado en calle Mackenna N° 851 de esta ciudad y el (la), **JUNTA DE VECINOS N°10 BARRIO INDUSTRIAL** representada por don (a) **GLADYS CATRILEF VELASQUEZ**, Cédula Nacional de Identidad N°7.798.186-1 con domicilio en **EBERARDO VILLALOBOS N° 518**, Osorno, se ha convenido lo siguiente:

**PRIMERO:** La I. Municipalidad de Osorno, mediante el Decreto N° 11.567 de fecha 07.09.2012 otorgó un Aporte, a el (la) **JUNTA DE VECINOS N°10 BARRIO INDUSTRIAL**, RUT: 65.010.992-9, que se imputará a la Cuenta N° 215.24.01.004.003 "Fondo Iniciativas Ambientales Locales FIAL".

**SEGUNDO:** Conforme a lo dispuesto por el Artículo 27 de la Ley N° 19.418 y al Reglamento N°150 de fecha 18/02/2010, para formalizar aportes o subvenciones, el municipio y las organizaciones comunitarias deberán suscribir un convenio donde se establezcan la modalidad y monto a asignar, el tiempo de ejecución, el detalle de los gastos y la forma que se rendirá la cuenta de los mismos.

**TERCERO:** En cumplimiento a lo señalado anteriormente, la Municipalidad de Osorno y la entidad indicada, convienen lo siguiente:

- a) La Corporación Edilicia, ha resuelto entregar un aporte de \$350.461.- (Trescientos cincuenta mil, cuatrocientos sesenta y un pesos), el que será cancelado en una cuota.
- b) El objetivo de este aporte será para la ejecución del Proyecto denominado: "**LOS VECINOS DE BARRIO INDUSTRIAL, EL MUNICIPIO, CODENI, AGRUPACION PURO CORAZON Y LA U. COMUNAL DE JUNTAS DE VECINOS, JUNTOS POR LA SOLUCION AL PROBLEMA DE ABANDONO CANINO EN EL SECTOR**" del Item Fondo Iniciativas Ambientales Locales (FIAL 2012) que contemple o incorporen un aporte valorable en la ejecución del proyecto, que puede ser material, mano de obra y/o monetario de acuerdo a lo señalado en el Proyecto.
- c) El tiempo de ejecución del Proyecto no podrá exceder el plazo de 4 meses a contar desde la fecha de suscripción del presente instrumento.
- d) La rendición de cuenta o detalle de los costos será en documentos originales, facturas o boletas, con el V°B° del Presidente y timbre de la Institución. Aquellos gastos que no sean respaldados por estos documentos (boletas, facturas) deberán ser asumidos por la organización. La rendición de cuenta deberá hacerse dentro del plazo máximo de 30 días, contados desde la fecha de término de ejecución del proyecto, en el formulario que el Municipio diseñará para tal efecto.
- e) La Institución estará obligada a invertir los fondos en los gastos contemplados en el proyecto presentado y aprobado, sin que pueda cambiarse el destino de los mismos.
- f) En inversión de los fondos aportados, la institución estará sometida a la fiscalización del Comité Técnico y la Dirección de Control Municipal, sin perjuicio de otras unidades que se designen para tal efecto.



ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE OSORNO  
CHILE

DIRECCIÓN DE MEDIO AMBIENTE, ASEO Y ORNATO  
DEPARTAMENTO DE MEDIO AMBIENTE

**CUARTO:** El incumplimiento de este Convenio por parte de la Entidad beneficiada dará derecho a la I. Municipalidad de Osorno a exigir su restitución, ejerciéndose las acciones legales correspondientes antes los Tribunales de Justicia, no pudiendo esta institución volver a solicitar un nuevo aporte en el plazo de tres años, contados desde la fecha del Decreto Alcaldicio donde se otorgó el aporte, sin perjuicio de lo establecido en el inciso anterior, el Presidente y/o el Tesorero de la institución beneficiaria serán solidariamente responsables de la restitución indicada. Para estos efectos se deja expresa constancia en el presente punto.

**QUINTO:** Las organizaciones favorecidas con el proyecto Fondo Iniciativas Ambientales Locales FIAL, declaran conocer y aceptar los preceptos del Reglamento N° 150 del 18.02.2010 que regula los actos destinados a la prevención del daño ambiental, así como también las que digan relación con su reparación.

**SEXTO:** La Comisión Técnica Municipal aprobada según Decreto Exento N° 7588 del 08.06.2012, certificará el fiel cumplimiento del proyecto, documento que debe ser presentado junto con la rendición de cuenta de la organización.

**SÉPTIMO:** Para todos los efectos legales, las partes fijan domicilio en la ciudad de Osorno.

**OCTAVO:** La personería de don **JAIME ALBERTO BERTIN VALENZUELA** para comparecer como Alcalde de la Municipalidad de Osorno, consta en el Acta de Concejo de Sesión Constitutiva de fecha 06.12.2008, y según lo señalado en el Oficio N°7224 del 27.11.2008 del Tribunal Electoral Regional.-

**NOVENO:** La calidad de Presidente (a) y de representante legal de don (a) **GLADYS CATRILEF VELASQUEZ** para actuar en nombre y representación del (la) **JUNTA DE VECINOS N°10 BARRIO INDUSTRIAL**, consta en Decreto Exento N° 6185 de fecha 06/07/2011 y Decreto Exento N° 9512 de fecha 24/07/2012. La organización cuenta con la Personalidad Jurídica N°121-T en el Registro de esta Municipalidad.

**DECIMO:** El presente convenio se suscribe en 11 ejemplares quedando uno en poder de la Institución y los restantes en manos de la I. Municipalidad de Osorno.

**PARA CONSTANCIA FIRMAN:**

JUNTA VECINOS N° 10  
BARRIO INDUSTRIAL  
Pers. Jurídica N° 121-T  
Fund.: 14 - 03 - 2009  
OSORNO

REPRESENTANTE

JBV/NLI/IGR/pob.

DISTRIBUCIÓN:

- Institución
- DAF
- Alcaldía.
- Control
- DIRMAO
- Dideco.



JAIME BERTIN VALENZUELA  
ALCALDE DE OSORNO

- Asesoría Jurídica.
- Contabilidad ✓
- Tesorería Municipal.
- Medio Ambiente.
- Carpeta.



IDDOC 244294 /





Osorno,

20 AGO 2012

### CERTIFICADO DE VIGENCIA N° 394-2012

YAMIL JANNA UARAC ROJAS, SECRETARIO MUNICIPAL CERTIFICA QUE LA SIGUIENTE PERSONA SE ENCUENTRA INSCRITA EN EL REGISTRO DE ENTIDADES RECEPTORAS DE FONDOS O DONANTES DE LA MUNICIPALIDAD DE OSORNO

Fecha Otorga Registro	24/08/2010
Numero Registro	1043
Tipo Entidad	RECEPTORA
Nombre Organización	JUNTA DE VECINOS N°10 BARRIO INDUSTRIAL OVEJERIA BAJO
Rut Organización	65010992-9
Calle	LAS MERCEDES 721 OVEJERIA BAJO
Numero Pers. Juridica	121-T
Quien Otorgó Personalidad	I. Municipalidad Osorno

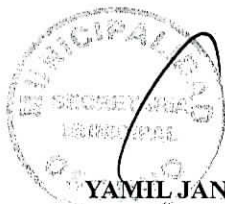
#### Datos del Representante Legal y Directorio

PRESIDENTE	GLADYS DEL CARMEN CATRILEF VELASQUEZ	Rut	7798186-1
Domicilio	EBERARDO VILLALOBOS 518		
SECRETARIO	JILIBALDO CARDENAS SANTANA	Rut	4267636-5
Domicilio	EDUARDO LLANOS 505		
TESORERO	ELENA PAREDES FERNANDEZ	Rut	7139280-5
Domicilio	ROSARIO CHACON 509		

Solicitante y Domicilio	GLADYS DEL CARMEN CATRILEF VELASQUEZ, EBERARDO VILLALOBOS 518
-------------------------	---

A LA PRESENTE FECHA ESTA ORGANIZACIÓN O INSTITUCION TIENE INSCRIPCION VIGENTE EN EL REGISTRO MUNICIPAL DE ENTIDADES RECEPTORAS DE FONDOS O DONANTES.

ESTE CERTIFICADO SE EXTIENDE DE ACUERDO A LO DISPUESTO POR LA LEY N°19.862 Y SU RESPECTIVO REGLAMENTO N°375 DEL 26 DE JUNIO DE 2003 DEL MINISTERIO DE HACIENDA, Y POR ORDENANZA MUNICIPAL N°76 DEL 28 DE NOVIEMBRE DE 2003.



YAMIL JANNA UARAC ROJAS  
Secretario Municipal

\*VALIDO SOLO POR 90 DIAS\*



*Handwritten signature and date: 22/8/2012*



# Registro Central de Colaboradores del Estado y Municipalidades

## Ficha Transferencia

### Datos

Numero de folio : 1553358  
Clasificación : Otros  
Fecha Decreto : 07/09/2012  
Fecha de Ingreso : 20/09/2012  
Periodo Presupuestario : 2012  
Estado Actual : Ingresada  
Donante : 69.210.100-6: Ilustre Municipalidad de Osorno, Osorno  
Receptor : 65.010.992-9: JUNTA DE VECINOS N°10 BARRIO INDUSTRIAL OVEJERIA BAJO, Osorno  
Objetivo del Aporte : FIAL 2012. EJECUTAR PROYECTO: LOS VECINOS DE BARRIO INDUSTRIAL, CODENI, AGRUPACION PURO CORAZON Y LA UNION COMUNAL DE JUNTAS DE VECINOS JUNTOS POR LA SOLUCION AL PROBLEMA DE ABANDONO CANINO EN EL SECTOR.  
Marco Legal : DECRETO NR.11567 DE FECHA 07 DE SEPTIEMBRE DE 2012  
Monto Total : \$ 350.461  
Monto Real Utilizado : No registrado

### Detalle

Comuna	Monto
Osorno	\$ 350.461

### Historial de Cambios

Nuevo Estado	Causante	Fecha	Observaciones
Ingresada	MARIOLI DEL CARMEN LOAIZA EPUYAO	20/09/2012	FIAL 2012